

Montage- und Bedienungsblatt

Beachten Sie bitte den Text in der Original Betriebsanleitung!

D

Assembly and operating instruction sheet

Please follow the text in the original instructions!

GB

Fiche de montage et d'utilisation

Veillez tenir compte du texte de la notice originale!

F

Ръководство за монтаж и обслужване

Моля обърнете внимание на текста в оригинално ръководство за експлоатация!

BG

Návod k montáži a k použití stroje

Dbejte všech originální návod k použití!

CZ

Asennus- ja käyttöohje

Huomioi käyttöohjeessä oleva teksti!

FIN

Szerelési- és kezelési útmutató

Kérjük, tartsa be az eredeti használati utasítást!

H

Upute za montažu i uporabu

Molimo Vas da obratite pozornost na tekst u originalne upute za rad!

HR

Istruzioni per l'uso e per il montaggio

Prestare attenzione a quanto riportato nelle istruzioni originali!

I

Montage- en bedieningsblad

Houdt u alstublieft rekening met de tekst in de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing!

NL

Instrukcja montażu i obsługi

Zwracać uwagę na tekst instrukcja oryginalna!

PL

Foaie cu instrucțiuni de montare și utilizare

Vă rugăm să respectați textul din instrucțiuni originale!

RO

Montage- och manövreringsblad

Var vänlig följ texten i bruksanvisningen!

S

Návod na montáž a na použitie stroja

Dodržiavajte všetku originálny návod na použitie!

SK

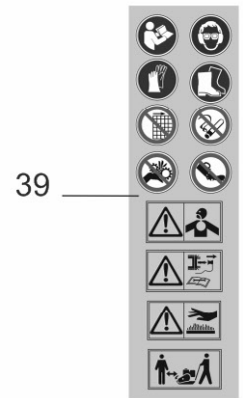
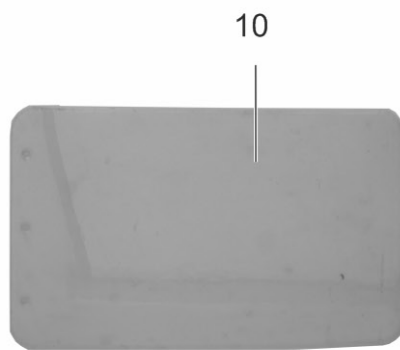
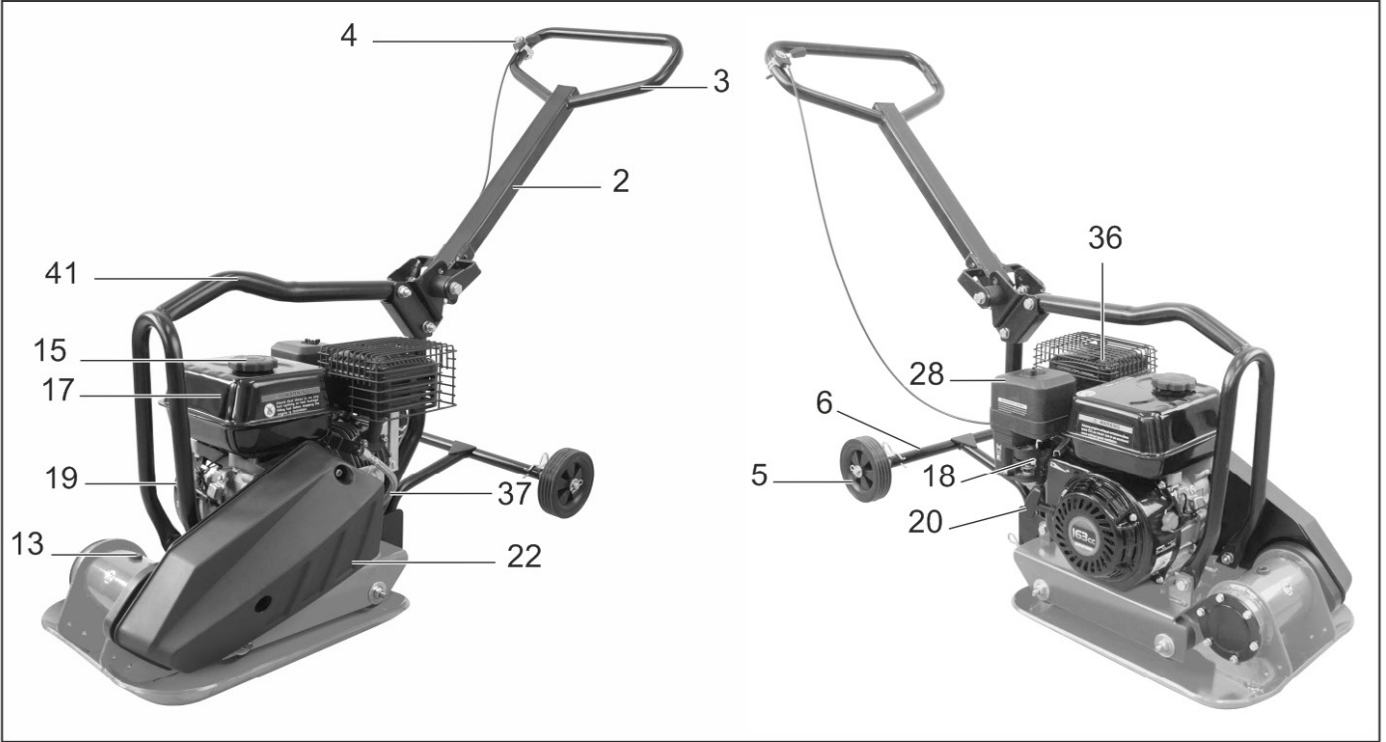
Navodila za montažo in upravljanje

Upoštevajte besedilo v izvorna navodila!

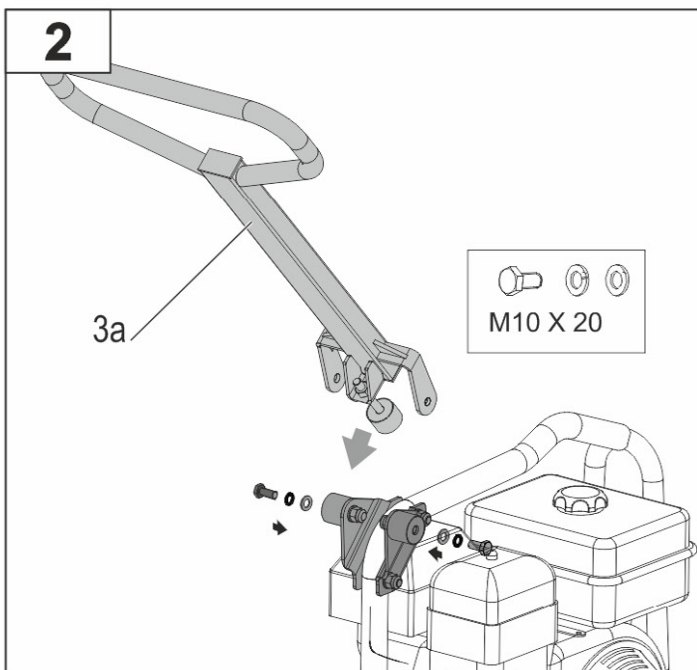
SLO

V 11000

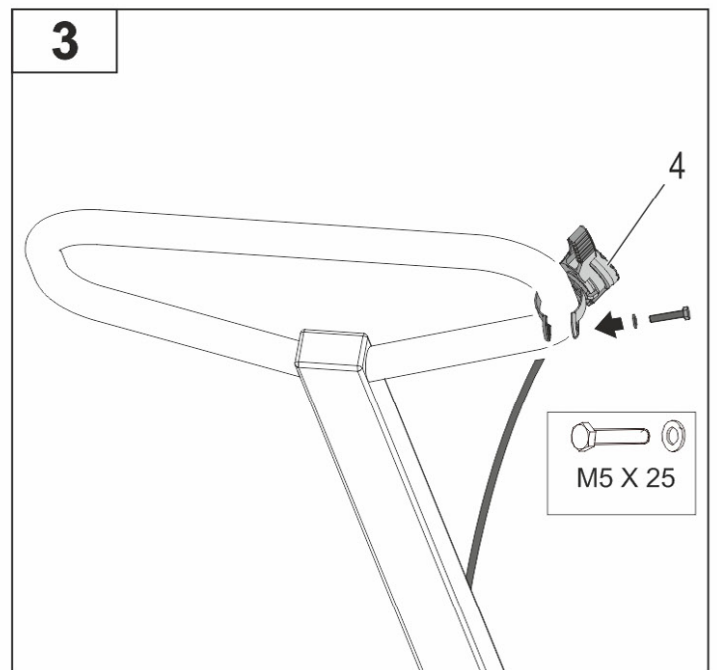
1



2



3



V 11000



D Zusammenbau Handgriff

Achten Sie darauf, dass die 2 Sechskantschrauben [M10x20mm] nicht zu fest angezogen werden. Die Führungsstange (2a) muss leicht beweglich sein. Werden die Schrauben zu fest angezogen, hat dies zur Folge, dass die Vibrationsdämpfer **E** beschädigt werden.

GB Assembly - Handle

Make sure not to tighten the 2 hexagon screws [M10x20 mm] too firmly. The guide rod (2a) must be slightly movable. If the screws are tightened too firmly, the vibration dampers **E** will become damaged.

F Assemblage - Poignée

Veiller à ce que les deux vis à six pans [M10x20mm] ne soient pas trop serrées. La tige de guidage (2a) doit être légèrement mobile. Si les vis sont trop serrées, il est possible que les amortisseurs de vibrations **E** soient endommagés.

BG Монтаж - Ръкохватка

Внимавайте двата шестостенни болта [M10x20mm] да не се затягат прекалено. Направляващата щанга (2a) трябва да е лесно подвижна. Прекаленото затягане на болтовете води до повреждане на вибрационните амортизтори **E**.

CZ Montaggio - Maniglia

Dejte pozor, abyste 2 šrouby s šestihrannou hlavou [M10x20mm] neutáhli příliš pevně. Vodicí tyč (2a) se musí lehce pohybovat. Pokud šrouby utáhnete příliš pevně, dojde k poškození tlumiče vibrací **E**.

FIN Kokoonpano - Kädensija

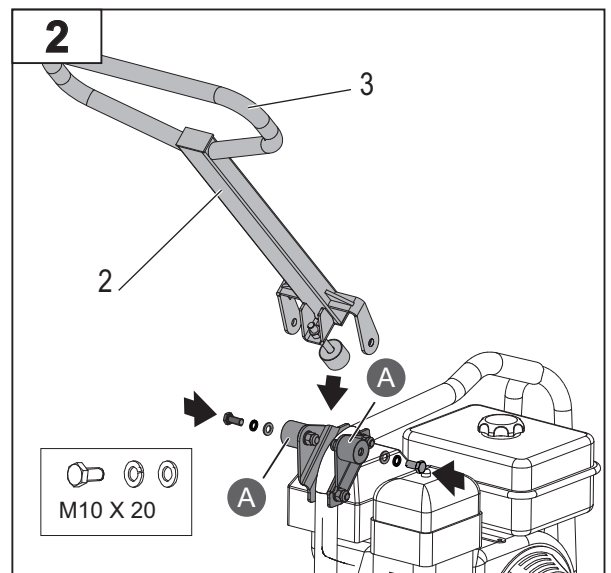
Huomioi, että 2 kuusiokantaruuvia [M10x20mm] ei kiristetä liian tiukalle. Ohjaustangon (2a) täytyy liikkua kevyesti. Jos ruuvit kiristetään liian tiukalle, värähtelynvaimennin **E** voi vaurioitua.

H Összeállítás Fogantyú

Ügyeljen arra, hogy a 2 hatlapfejű csavart [M 10x20 mm] ne húzza meg szorosra. A vezetőszáraknak (2a) enyhén mozgathatóknak kell lenniük. Ha a csavarokat szorosra húzza, akkor a rezgéscsillapító **E** károsodhat.

HR Montaža - Ručka

Pazite na to da 2 vijka sa šestierokutnom glavom [M10x20 mm] ne budu previše čvrsto zategnuta. Šipka za vođenje (2a) mora biti lako pokretljiva. Ako su vijci prejako pritegnuti, to će oštetiti prigušivače vibracija **E**.



I Montaggio - Maniglia

Assicurarsi che le 2 viti a testa esagonale [M10x20mm] non siano serrate in modo troppo stretto. L'asta della guida (2a) deve potersi muovere leggermente. Se le viti risultano troppo serrate, gli smorzatori di vibrazioni **E** potrebbero danneggiarsi.

NL Samenbouw - Handgreep

Zorg ervoor dat de twee zeskant Schroeven [M10 x 20 mm] niet te vast aangedraaid worden. De geleidestang (2a) moet gemakkelijk verplaatsbaar zijn. Als de schroeven te vast aangedraaid worden, zullen de trillingsdempers **E** beschadigd worden.

PL Montaż - Uchwyt

Upewnić się, czy 2 śruby z łbem sześciokątnym [M10x20mm] nie są zbyt mocno dokręcone. Drażek prowadzący (2a) musi dać się łatwo przesunąć. Zbyt mocne dokręcenie śrub spowoduje uszkodzenie tłumików drgań **E**.

RO Montarea - Mână

Aveți grijă ca cele 2 șuruburi cu cap hexagonal [M10 x 20 mm] să nu fie strânse prea tare. Tija de ghidare (2a) trebuie să fie ușor mobilă. Dacă șuruburile sunt strânse prea tare, rezultatul este deteriorarea amortizoarelor de vibrații **E**.

S Montering - Handtag

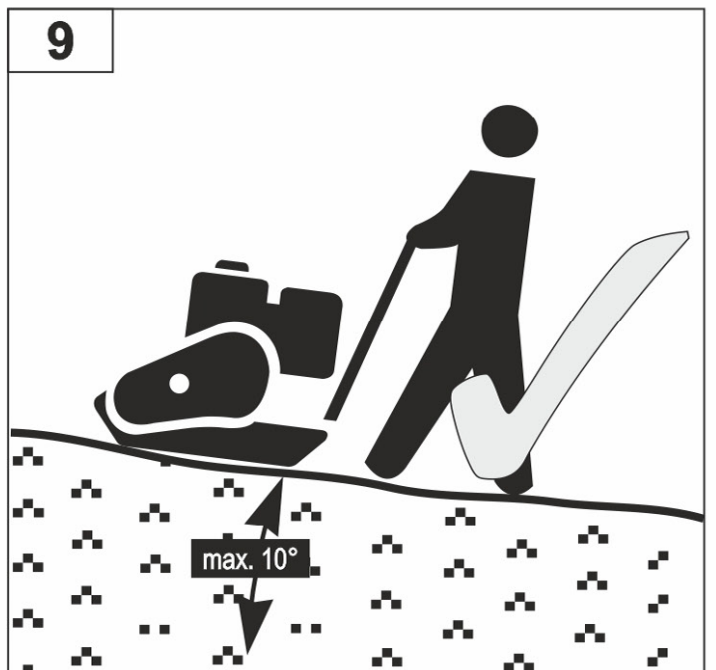
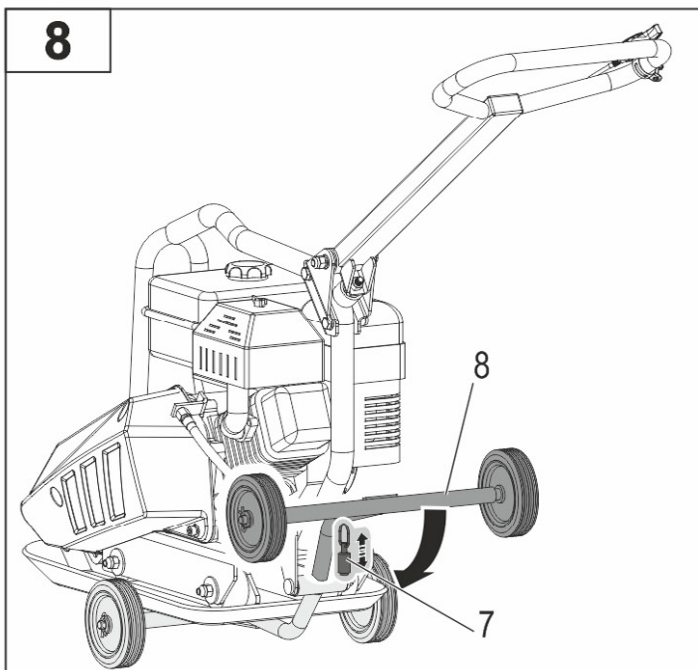
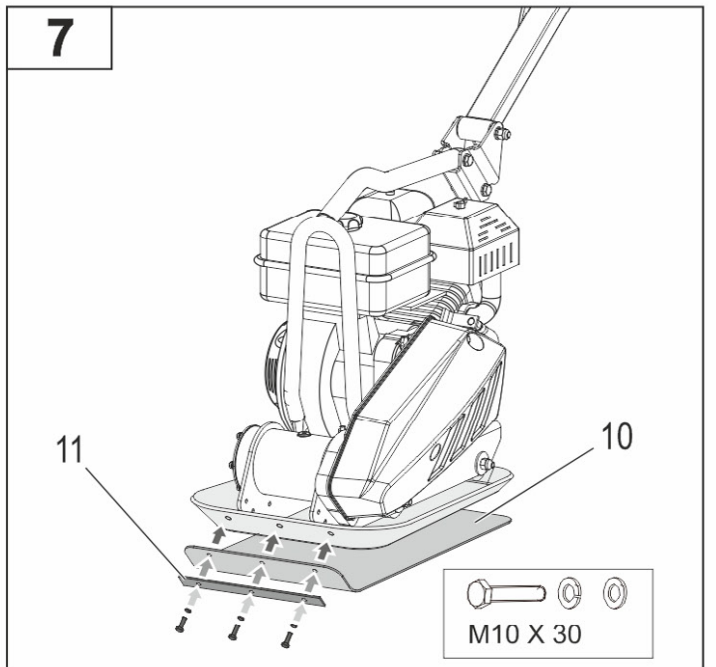
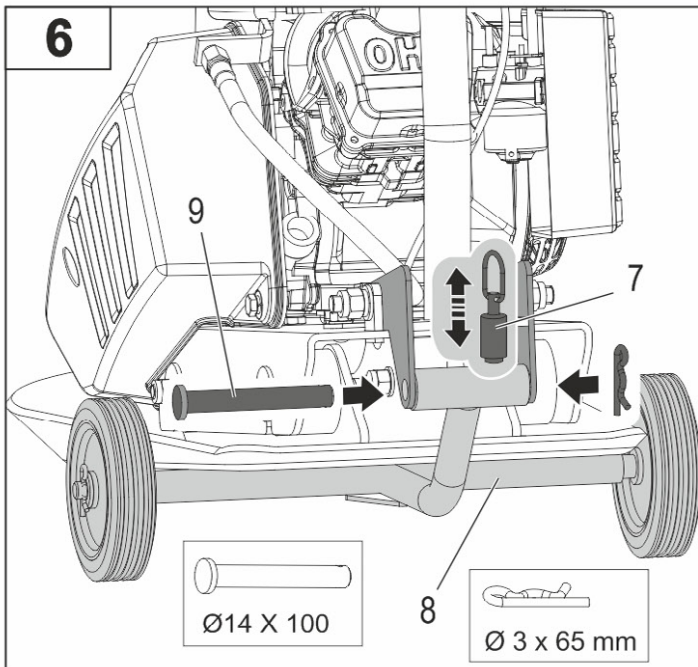
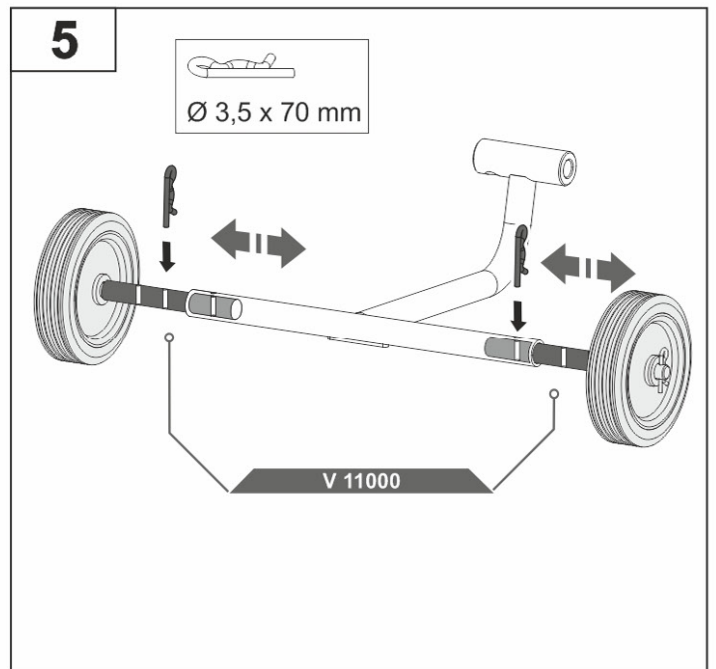
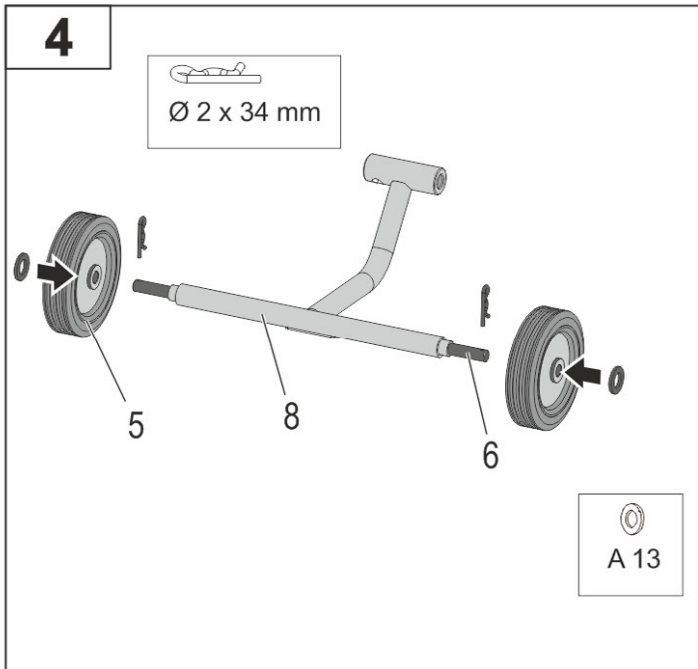
Beakta därvid att de 2 sexkant skruvarna [M10x20mm] inte blir för hårt åtdragna. Förlingsstången (2a) måste förbli lätttröglig. Ifall skruvarna dras åt för hårt, har det som följd att vibrationsdämparna **E** tar skada.

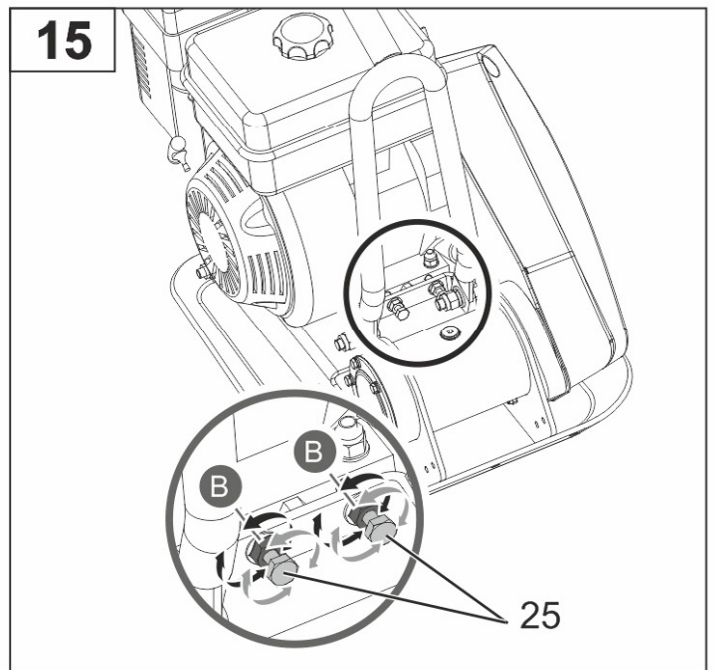
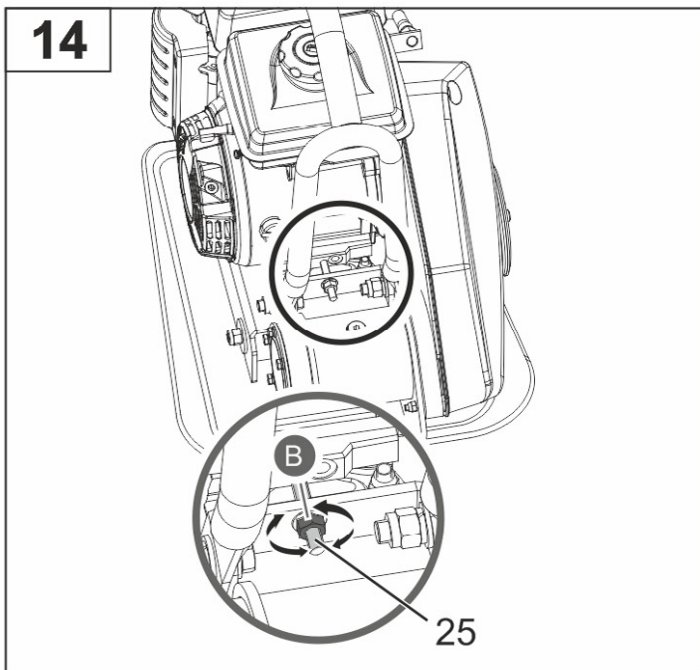
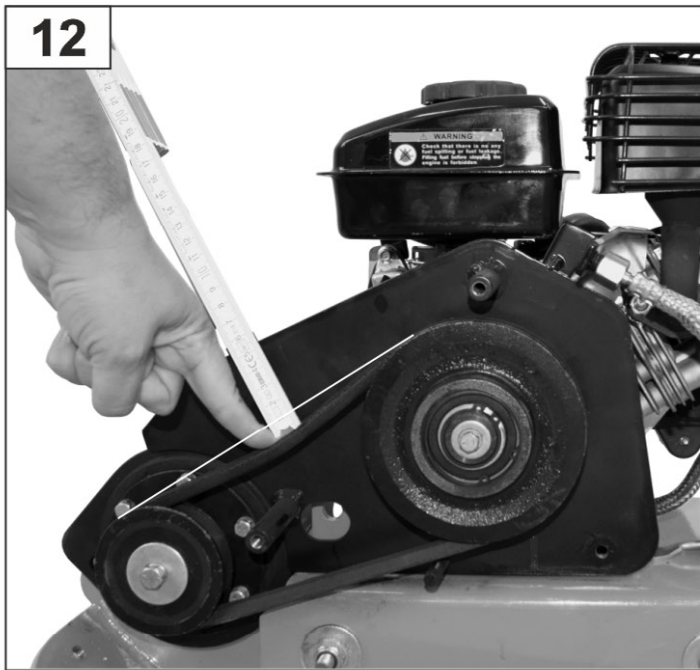
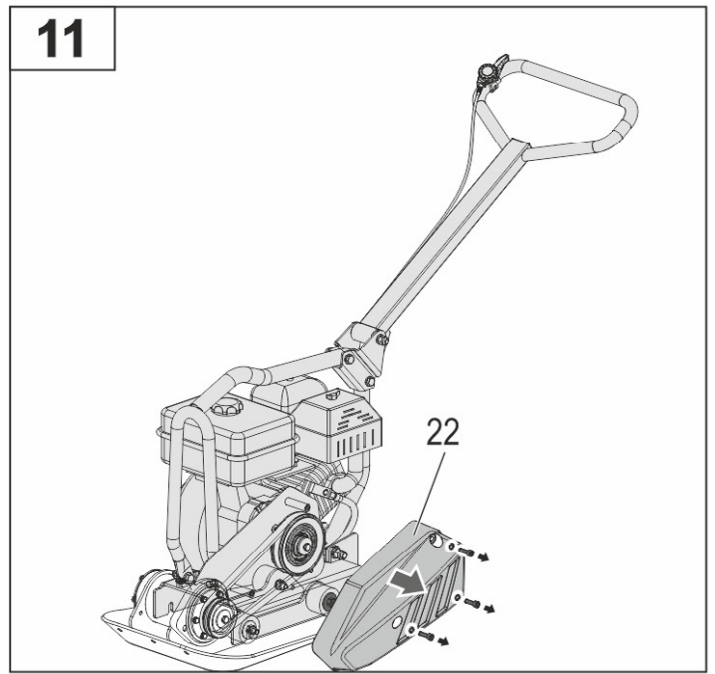
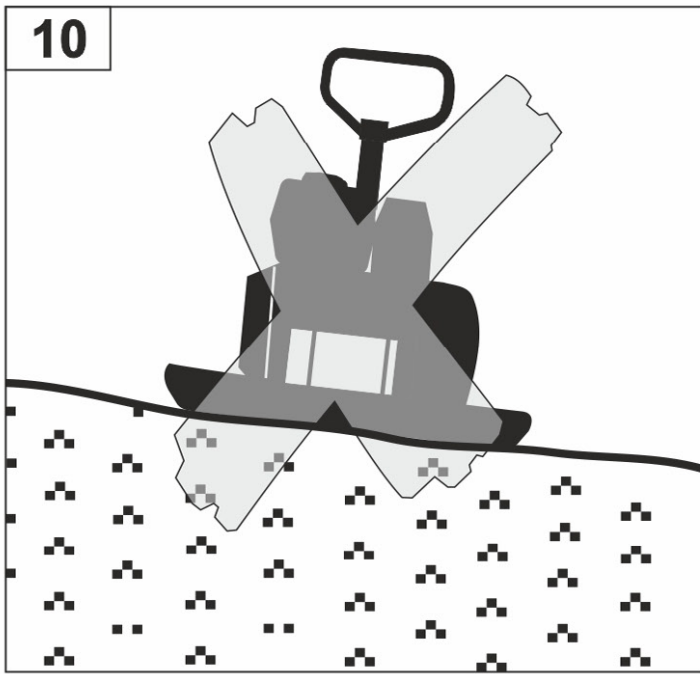
SK Montáž - Rukoväť

Dbajte na to, aby neboli 2 šesťhranné skrutky [M10 x 20 mm] utiahnuté príliš silno. Vodiaca tyč (2a) sa musí zľahka pohybovať. Ak sa skrutky utiahnu príliš silno, výsledkom bude poškodenie tlmiča vibrácií **E**.

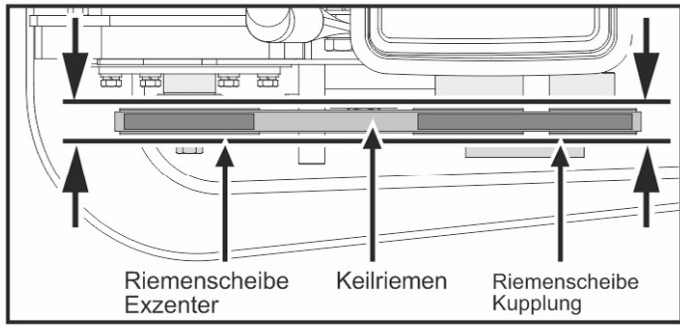
SLO Sestavitev - Ročaj

Pazite, da 2 šestrobni vijakov [M10x20mm] ne pritegnete premočno. Vodični drog (2a) se mora enostavno gibati. Če so vijaki pritegnjeni premočno, ima to za posledico poškodovanje vibracijskih blažilnikov **E**.

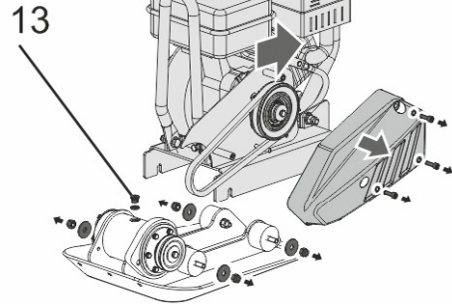




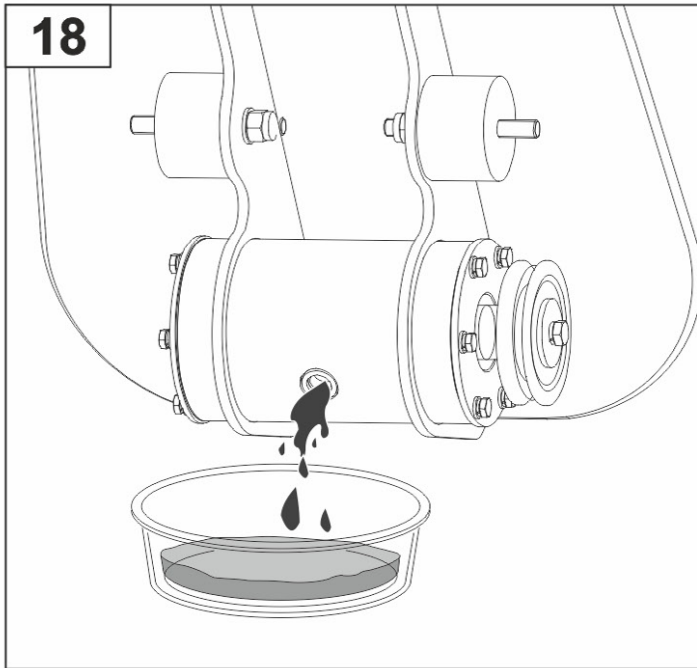
16



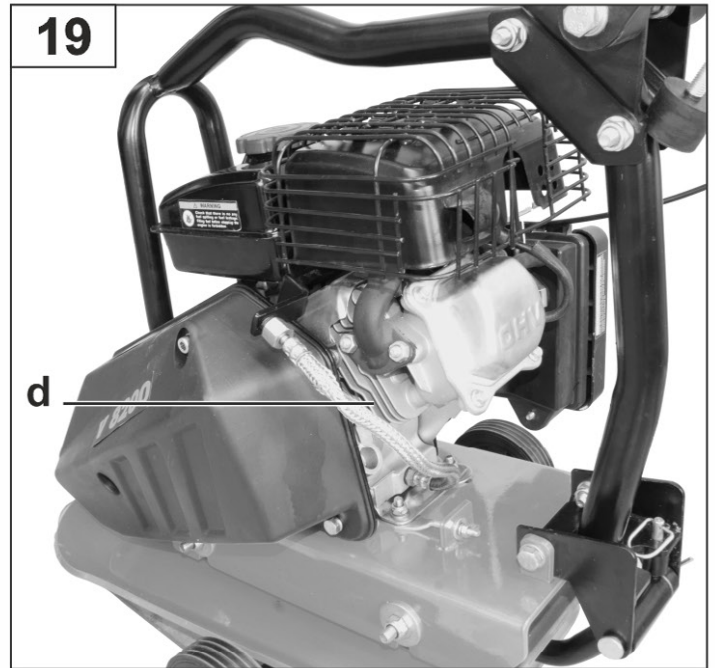
17



18



19



20

